



## برگه معلوماتی در باره تأمین حد اقل مورد نیاز

تأمین حد اقل مورد نیاز (BMS) در برگیرنده ی خدماتی است شامل تأمین اعاشه ی زندگی و رفع نیاز مندی مسکن برای افرادی که به بحران مالی دچار اند و با وسایل دست داشته (مانند درآمد، دارایی) هزینه ی زندگی شان را نمی توانند مرفوع بسازند.

### شرایط دریافت خدمات

- عدم درآمد یا درآمد کم
- عدم دارایی
- اقامت اصلی در نیدر اوستر رایش
- دارای حق اقامت دوامدار در اتریش
- تمایل به کار، در صورتی که ناتوانی موجود نباشد
- تمایل به ادغام اجتماعی (طور مثال شمول به دوره های زبان آلمانی، دوره های جهت یابی و ارزشیابی)
- ارائه مدارک (ضمیمه شماره 1 را ببینید)

### ارائه درخواست به

- اداره مرکزی منطقه یا ماگیسترات
- شهرداری محل اقامت

### مسوول تصمیمگیری

- اداره مرکزی منطقه یا ماگیسترات

### خدمات

- پول یا خدمات جنسی مطابق به حد اقل استاندارد تثبیت شده (ضمیمه شماره 2 را ببینید)
- برای افرادی که در 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند، طور کلی ادغام-حد اقل استاندارد اعتبار دارد. (ضمیمه شماره 3 را ببینید)

- مجموع حد اقل استاندارد تمام افرادی که بصورت مشترک در یک خانواده یا یک خانه ی مشترک زندگی می کنند، اساساً محدود به 1500.00 یورو می باشد.
- تقبل پرداخت سهم بیمه ی درمانی قانونی
- پاداش شمول مجدد

#### پرداخت/ثبت نام برای بیمه درمانی

- انتقال پول به یک حساب بانک داخلی ، بدون استثنا
- ختمات پولی در شب آخر ماه به حساب بانکی واریز می شوند.
- تنها درخواست کننده توسط مسوولان بطور مستقیم با شرکت بیمه نیدر اوستر رایش ثبت نام می گردد.
- ← برای تمام بستگان باید درخواست های جداگانه به شرکت بیمه نیدر اوستر رایش (NÖ GKK) ارائه شود (هزینه ی آن در چارچوب تأمین حد اقل پرداخت می شود).

#### تعهدات

- هر گونه تغییر در شرایط دریافت کمک باید ضمن دو هفته به اداره مرکزی منطقه یا به ماگیسترات اطلاع داده شود.

طور مثال:

- تغییرات در عواید و دارایی
- تغییرات در روابط خانه و خانوادگی
- تغییر در اقامت قانونی در اتریش
- اشتغال به کار
- اقامت در بیمارستان یا تفریحگاه درمانی
- غیابت پی در پی بیشتر از دو هفته
- تثبیت ادعا علیه شخص ثالث (طور مثال اعاشه، کمک هزینه کودک)
- استفاده از نیروی انسانی
- بازدید از کورس زبان آلمانی به علت نا آشنایی به زبان یا تدابیر دیگر برای بهتر ساختن زمینه ی شمول به بازار کار، مهارت شغلی یا تثبیت اجتماعی (مثلاً کمک داوطلبانه).

- دیدار از یک دوره جهتگیری و ارزشیابی حد اقل هشت ساعته برای کسانی که طی 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند.
- فراگیری زبان آلمانی تا مرحله A2 برای اشخاصی که طی 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند.
- اکمال یک دوره ادغام اجتماعی برای کسانی که طی 6 سال گذشته کمتر از 5 سال در اتریش اقامت داشته اند.

#### **رد درخواست/کاهش/تنظیم**

در صورت امتناع از کار، عدم شرکت در تدابیر ادغام اجتماعی (کورس زبان آلمانی، دوره های ارزشیابی و جهت یابی همچنین کمک های عمومی) یا کورس های اداره کار همچنین غیابت بدون علت از این دوره ها، تقاضا نامه رد می گردد یا اینکه خدمات کنونی کسر یافته یا کاملاً قطع می گردد.

#### **بازپرداخت، بازپرداخت هزینه ها و جریمه**

در موارد زیر خدمات باید باز پرداخت شوند. امکان جریمه نیز وجود دارد:

- در صورت اطلاع ندادن تغییرات
- اطلاعات نادرست یا پوشاندن حقایق مربوط
- کسب دارایی قابل استفاده پس از آغاز دریافت خدمات (طور مثال میراث)
- جایگزینی هدیه توسط دریافت کننده

#### **پاداش برای پذیرش اشتغال**

یک پاداش شمول مجدد برای هر کسی که حد اقل 6 ماه بدون وقفه تأمین حد اقل مورد نیاز را دریافت داشته است و یک اشتغال (هر چند جزئی) را می پذیرد، می تواند پرداخت می شود.

## ارائه در خواست و ميعاد آن

انجام دو مرحله برای ارائه تقاضا ضرور است:

1. قبول اشتغال و شروع کار باید طی دو هفته به اداره مرکزی منطقه یا به ماگیسترات اطلاع داده شود.
2. حد اکثر 4 هفته پس از پذیرش شغل و آغاز به کار باید به شکل حضوری و یا کتبی برای پاداش شمول مجدد در اداره مرکزی منطقه مربوطه یا در دفتر ماگیسترات درخواست داده شود. این امکان نیز میسر است که همپا با گزارش شروع کار، درخواست پاداش شمول مجدد نیز ارائه گردد.

## مقدار

مقدار پاداش شمول مجدد حد اکثر یک بر سوم درآمد خالص است. در صورتی که درآمد خالص و پاداش شمول مجدد بیش از 140% حد اقل استاندارد برای کسانی که تنها زندگی می کنند باشد، پاداش شمول مجدد بر مبنای آن کمتر می شود.

پاداش شمول مجدد حد اکثر برای 12 ماه پرداخت می شود. در صورت اشتغال موقت پاداش مذکور برای همان مدت اشتغال پرداخت می شود.

## ضمیمه 1:

مدارکی که باید ارائه گردند:

### 1. جزییات شخص:

- شناسنامه رسمی دارای عکس
- سند تولد
- تابعیت
- در مورد شهروندان بازار اقتصادی اروپا: تصدیق ثبت نام پولیس خارجی
- برای شهروندان غیر اروپایی: اجازه اقامت، حکم پناهندگی
- کفالت قانونی (حکم کفالت، سند اختیارات برای نمایندگی)
- حکم طلاق و کاپی حل و فصل (هر کدام با تأیید حقوقی)

### 2. اطلاعات در مورد درآمد و دارایی:

#### 2.1. اطلاعات در مورد درآمد و کمک هزینه مراقبت

- حقوق/تأیید عواید 3 ماه اخیر (حتی اشتغال به یک کار جزیی)
- رسید دریافت تأمین حد اقل
- رسید دریافت (PVA, SVA, ÖBB, VAEB, BVA,) (بیمه های درمانی؛ امور اجتماعی، باز نشستگی، بیمه تصادفات، بیمه کارمندان قطار آهن) باز نشستگی از کشور های خارجی و امثال آن.
- ورق تأییدیه در مورد کمک هزینه بیماری
- رسید پول هفتگی/ (کمک به) پول مراقبت کودک
- ورق تأییدیه در مورد دریافت پیش باز نشستگی
- ورق تأییدیه در مورد دریافت باز نشستگی بخاطر تصادف
- اثبات اعاشه و نگهداری
- قرارداد های اجاره و کرایه
- رسید عواید دیگر (باز نشستگی عمری و غیره)
- حکم کمک هزینه مراقبت
- حساب سود و زیان، دخل و خرج 3 ماه گذشته.

#### 2.2. اطلاعات در مورد دارایی:

- اسناد بانکی (از روز درخواست تا سه ماه قبل از آن)
- پالیسی های بیمه (بیمه هزینه وفات، بیمه عمر و غیره)
- دفترچه های پس انداز
- قرارداد پس انداز ساختمان
- اسناد بها دار
- سهام

- ماشین (شخصی، کامیون، تراکتور، و غیره)
- دارایی های دیگر (سرمایه نقدی، و غیره)
- اسناد ملکیت

#### یادآوری مهم:

فردی که نیاز به مساعدت دارد حق دارد ادعا یش را در برابر اشخاص ثالث (والدین، همسر،...)، دنبال کند که در صورت تحقق این ادعا، خدمات تأمین حداقل مورد نیاز نمی توانست به آن پیمانانه انجام یابد، به آن حد که این بیهوده و یا غیر قابل قبول نباشد.

### **3. علاوه بر آن اسناد زیر نیز باید ارائه گردد:**

#### 3.1. مدارک بیشتر:

- ورقه ی تأیید برای جستجوی کار
- شرایط نظارت سرویس بازار کار
- حکم رد سرویس بازار کار
- اسناد جریان بازنشستگی
- اسناد جریان اعاشه و نگهداری
- مدارک پزشکی و یافته های توانایی کار
- مدارک در مورد تثبیت حالت اجتماعی (کورس آلمانی و غیره)
- تصدیق شمول به مدرسه

#### 3.2. هزینه ایارتمان از طریق اجاره

- قرارداد اجاره/قرارداد تعاونی
- هزینه عملیاتی اجاره در حال حاضر
- تأیید پرداخت ماهانه اجاره
- مدارک در رابطه با کمک هزینه خانه

#### 3.3. مدرک هزینه عملیاتی ایارتمان شخصی:

- بیمه ساختمان (پالیسی)
- صورتحساب رویدن دودکش
- صورتحساب دفع زباله
- صورتحساب جمعی (آب/کانال)